

## STYLE-SHEET FOR STUDIA ORIENTALIA SLOVACA

Dear contributors,

Thank you for considering to submit a contribution to our journal. You may greatly ease the task of editors, if you are observing the following formatting rules:

(1) Use our Template.

(2) Quotations are in »...«. If longer than five lines, they form a separate paragraph and are given without quotation marks. Please respect the following hierarchy of quotation marks: »... “... ›...‹ ...” ...«.

(3) For lexical equivalents, concepts and notions put under discussion use »...«.

- *xin* (»heart«, »mind«)
- »The Great Proletarian Cultural Revolution«

(4) Italics are reserved for (a) physical entities in bibliographical data, i.e. books and journals, (b) terms, transcriptions or transliterations of terms in languages other than your contribution and (c) for emphasis.

Translations of book and journal titles and of institutions in the running text are not italicized, but given in capitals and round brackets.

- ... in Ba Jin's 巴金 (1904–2005) novel *Jia* 家 (The Family, 1933), the protagonist Gao Juehui 高覺慧 is ...
- ... in 1921, the convention of the *Altisheher-Junghar Ishchi Débqanlar Tesbkilati* (Organization of Workers and Peasants of Altisheher and Dzuangaria)...
- Augustin Hallerstein was *top* rank scientist of his time ...

(5) Give full biodata of real person and, if applicable, non-Latin and non-Cyrillic characters of real and fictional persons mentioned in your text.

- ... in Ba Jin's 巴金 (1904–2005) novel *Jia* 家 ...

(6) Underlining is not possible, unless under- or side-lining as scriptural device is discussed as such or for diplomatic transcriptions in editing manuscripts. The same goes for bold face.

(7) Make sure that non-Latin and non-Cyrillic characters in your contribution can be read in current electronic operation systems. Otherwise contact the editor.

### Sources and references:

(8) For books, give the full original title including subtitle, translation if not in the language of your contributions, number of volumes, place of publication, publishing house, year of publication (range of the full work if multi-volume) and the full range of pages referred to (e.g. »91–94«, not »91ff«).

- *Lu Xun yiwen quanji* 魯迅譯文全集 [Complete Translations by Lu Xun], 8 vols. (Fuzhou: Fujian jiaoyu chubanshe, 2008), 7: 145–148.

(9) For articles in journals and contributions in edited volumes, please give their original titles.

- Bělka, Luboš. »Burjatský buddhismus a Rusko: Instituce bandido chambolamy a chubilgánů« [Buryat Buddhism and Russia: The Institution of Bandido Khambolama and Khubilgans], in *Politická moc versus náboženská autorita v Ázii* [Political Power versus Religious Authority in Asia], ed. by Martin Slobodník and Attila Kovács (Bratislava: Chronos, 2006), 193–205.

For journals, please give either (a) volume number, issue number, year of publication, (b) annually running number and year of publication, or (c) consecutively running number and year (and month for irregularly published serials) of publication. Add the place of publication, if it is published outside Europe and the US and not evident from the title.

Omit abbreviations for »volume«, »no« etc., except for irregular serials.

- Markus, Hazel R. and Kitayama Shinobu. »Culture and the Self: Implications for Cognition, Emotion, and Motivation«, *Psychological Review* 98,2 (1991), 224–253.
- *Shanghai wenxue* 上海文學 9/1986.
- Uher, David. »Six Categories of Chinese Characters«, *Orientalia Antiqua Nova*, vol. 5, ed. by Lukáš Pecha (Plzeň: Aleš Čeněk, 2005), 125–137.

(10) For internet resources, give the title in quotation marks, put the full URL address in pointed brackets and indicate the date of last retrieval in round brackets.

- Obuchová, Eubica, »Čínská komunita v České republice 2001« [The Chinese Community in the Czech Republic in 2001], <[www.cizinci.cz/files/clanky/120/Cínska\\_komunita\\_v\\_CR.pdf](http://www.cizinci.cz/files/clanky/120/Cínska_komunita_v_CR.pdf)> (last retrieval Apr 13, 2008).

(11) Give translations of titles for books and articles in square brackets, if they are not written in the language of your contribution, and mark them by quotation marks if provided by authors or editors.

- Ošanin, I. M. & al. *Bolšoj kitajsko-ruskij slovar'* [Great Chinese-Russian Dictionary], 6 vols. (Moskva: Nauka, 1983–84).
- Zádrapa, Lukáš. »Autorské předmluvy k *Mǎshì wéntōng*—komentovaný překlad« [Author's Prefaces to *Mǎshì wéntōng*—Annotated Czech Translation], *Studia Orientalia Slovaca* 7 (2008), 79–96.
- Gogol', Nikolai V. *Shi seru tamashii* 死せる魂 [Mertvye dushi, 1835/42; Dead Souls], tr. by Udeda Susumu 上田進, in *Googori zenshu* ゴオコリ全集, 6 vols., tr. by Hirai Hadime 平井肇 & al. (Tôkyô: Nauka sha, 1934), vol. 4; revised by Yokota Mizuho 横田瑞穂, 3 vols. (Tôkyô: Iwanami shoten, 1977; 32nd ed. 2006).

(12) If using translations, give the full name of translator(s) and in square brackets the original title of the text with year of origin or first publication.

- de Saussure, Ferdinand *Kurs obecné lingvistiky* [*Cours de linguistique générale*, 1913], tr. by František Černák [1989] (Praha: Academia, 1996).

(8) For canonical works, follow conventions established in the respective scholarly tradition.

(13) When the publication is mentioned in the running text, give references in abbreviated form in the footnotes, author's family name (full name for non-European languages) and short title, i.e.:

- Uher, »Six Categories«, 127.
- Ošanin, *Bolšoj kitajsko-ruskij slovar'*, 5: 322a.
- de Saussure, *Kurs obecné lingvistiky*, 17.
- Benická, »Postavenie buddhizmu«, 199.

Please send contributions to <sos@fphil.uniba.sk>

c/o Professor Jana Benická, Department of East Asian Studies, Comenius University, Gondova 2,  
SK-818 01 Bratislava 16, Slovakia